

Inhalt

Danksagung	13
------------------	----

Teil A - Theorie

1. Einleitung	17
2. Forschungsstand	27
3. Soziologische Rechtsbegriffe	35
3.1 Emile Durkheim	35
3.2 Max Weber	36
3.3 Jürgen Habermas	38
3.4 Niklas Luhmann	41
3.5 Pierre Bourdieu	44
4. Zum soziologischen Begriff der Rechtsübersetzung	49
5. Vom Segmentierungsbegriff zur pragmatistischen Milieutheorie	53
5.1 Kritik an Theorien segmentärer Differenzierung	53
5.2 Umstellung der soziologischen Grundbegrifflichkeiten	57
6. Recht und Politik in der multiplen Differenzierung	61
7. Recht und Religion in der multiplen Differenzierung	73
8. Recht und Zivilgesellschaft in der multiplen Differenzierung	83
9. Die Evolution des multipel differenzierten Familienrechts	95
I. Das Familienrecht in der vorkolonialen Epoche	97
II. Rechtsordnung in den Städten	99

III.	Rechtsordnung in der vorkolonialen segmentären Differenzierung.....	100
IV.	Das Familienrecht in der Kolonialzeit (1912–1956)	101
V.	Das multipel differenzierte Familienrecht nach der Kolonialzeit	104
9.1	Rechtspluralismus und Familienrecht – Übersetzung multipler Ordnung	107
	I. Das horizontale Übersetzungsverhältnis erster Ordnung.....	110
	II. Das vertikale Übersetzungsverhältnis zweiter Ordnung.....	112
	III. Das vertikale Übersetzungsverhältnis dritter Ordnung.....	115

Teil B – Feldforschung und qualitative Weltgesellschaftsanalyse

1.	Einleitung.....	121
1.1	Feldzugang und methodologische Reflexionen	126
	I. Die makrohermeneutische Forschung im Mittleren Atlas	126
	II. Die makrohermeneutische Forschung in der Stadt Fes	137
2.	Der latente Sinn als Verbindung zwischen Empirie und Theorie	143
3.	Sprachliche Übersetzung.....	149
3.1	Sprachpragmatische Übersetzung.....	151
4.	Reaktivität des Forschungsfeldes.....	155

Teil C – Makroanalytische Interpretation und Theoriebildung

1.	Einleitung.....	163
1.1	Übersetzungen zwischen den gesellschaftlichen Rechten und dem positiven Familienrecht	164
2.	Das latente Interview mit einem Dichter und Mitglied des informellen »Milieurats«	165
3.	Das latente Interview mit einem Rechtsanwalt in der Stadt Fes	183
4.	Das latente Interview in der Kleinstadt Khmissat	197
5.	Die Einheit des Rechts in der regional differenzierten Weltgesellschaft?	209

Fazit und Ausblick	217
Bibliografie	219
Online-Literatur	243